

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 102 (2007)  
**Heft:** (4): Supplément : Projektwettbewerb zur Umnutzung von Trafostationen  
= Supplément : concours de projets pour la reconversion de stations de transformation

## Sonstiges

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Anregend und innovativ

Liebe Leserin, lieber Leser

Das Instrument des Wettbewerbes hat beim Schweizer Heimatschutz und seinen Sektionen eine lange Tradition, wenn auch mit Unterbrüchen. Bereits 1907/08, kurz nach der Gründung, schrieb der SHS einen viel beachteten Wettbewerb zur Gestaltung einfacher Wohnhäuser aus. Später folgten Themen wie Dorfbrunnen oder Beleuchtungskörper für den öffentlichen Raum. Immer wieder war es das Ziel, einen konstruktiven Beitrag zu einer aktuellen Frage der Gestaltung zu leisten.

Nun hat sich der Thurgauer Heimatschutz in seinem hundertsten Jubiläumsjahr der unzähligen Traföhäuschen angenommen, welche landauf, landab einer ungewissen Zukunft entgegenblicken. Einige von ihnen haben inzwischen einen festen Platz im Ortsbild erlangt. Und alle zeugen vom Einzug der Elektrizität in unsere Haushalte, einem gewaltigen Fortschritt in der Neuzeit. Haben diese Traföhäuschen eine Zukunft? Antworten gibt dieses Heft.

Wettbewerbe sind immer anregend, innovativ und tun dem Heimatschutz gut. Sie zeigen, dass wir uns intensiv und lösungsorientiert mit einer Frage oder einem Problem auseinandersetzen. Sie sprechen nicht nur (junge) Fachleute an, sondern ermöglichen auch Diskussionen in der Öffentlichkeit. Und genau das wollen wir erreichen. Damit ist eigentlich klar: Der Traföhäuschenwettbewerb des Thurgauer Heimatschutzes ist sicher nicht unser letzter.

Erstmals halten Sie, liebe Leserin, lieber Leser, eine Sonderbeilage zu unserer Zeitschrift *Heimatschutz/Sauvegarde* in der Hand. Und es freut uns, Ihnen diese zusätzliche Leistung ohne Mehrkosten anbieten zu können. Wir haben vor, in Zukunft ein- oder zweimal pro Jahr eine solche Beilage zu veröffentlichen. Im Mittelpunkt werden jeweils praktische und konkrete Anliegen des Heimatschutzes stehen. Ihre Meinung dazu interessiert uns. Senden Sie sie an [info@heimatschutz.ch](mailto:info@heimatschutz.ch).

Philipp Maurer  
Geschäftsführer Schweizer Heimatschutz

## Motivant et novateur

Chère lectrice, cher lecteur,

Patrimoine suisse et ses sections ont l'habitude de lancer des concours d'architecture. Cette pratique correspond à une longue tradition, mis à part quelques interruptions. Dès 1907/1908, peu après sa création, Patrimoine suisse a ouvert un concours de projets très remarqué afin de rassembler des idées sur la conception de maisons d'habitation toutes simples. D'autres ont suivi, en vue de la création de fontaines de village ou encore d'éclairages publics. Cet outil a toujours favorisé la recherche de réponses appropriées à des questions liées à l'architecture ou à l'aménagement urbain.

Pour marquer l'année de son centième anniversaire, Patrimoine suisse Thurgovie a choisi de s'intéresser au devenir des innombrables transformateurs désaffectés que l'on peut voir ici et là dans la campagne. Certains ont acquis au fil du temps le statut d'icône du paysage. Ce sont les témoins d'un prodigieux progrès de nos temps modernes: l'arrivée de l'électricité dans tous les foyers. Ces transformateurs ont-ils encore un avenir? Notre supplément spécial tente de répondre à cette question.

Les concours d'idées ont toujours un côté passionnant, novateur et dynamique. Ils sont la démonstration même de notre souci d'analyse des problèmes et des situations pour aboutir à des solutions. Ils n'interpellent pas seulement les (jeunes) professionnels, mais ouvrent des débats publics sur une profusion de sujets. Et tel est justement notre objectif! D'où notre avertissement: le concours d'idées sur la reconversion d'un transformateur lancé par Patrimoine suisse Thurgovie ne sera pas le dernier!

Pour la première fois, chère lectrice, cher lecteur, vous tenez entre les mains un supplément spécial de notre revue *Heimatschutz/Sauvegarde*. Nous avons le plaisir de vous l'offrir gratuitement. Nous prévoyons de publier un dossier spécial une à deux fois par année. Il sera centré sur des projets pratiques et concrets liés à la protection du patrimoine. Cependant, votre opinion nous intéresse. N'hésitez donc pas à réagir à notre proposition en nous écrivant à l'adresse: [info@patrimoinesuiss.ch](mailto:info@patrimoinesuiss.ch).

Philipp Maurer  
Secrétaire général de Patrimoine suisse

## Impressum

Supplément zur Nr. 4/2007:  
102. Jahrgang/102<sup>e</sup> année

**Herausgeber/Editeur:**  
Schweizer Heimatschutz  
Patrimoine suisse

**Mitarbeit/Collaboration:**  
Werner Keller, Architekt, Thurgauer  
Heimatschutz  
Renate Bieg, Geschäftsführerin  
Thurgauer Heimatschutz  
Philipp Maurer, SHS  
Roger Böller, SHS  
Alexandra Lovey, SHS

**Druck/Impression:**  
Stämpfli Publikationen AG,  
3001 Bern

**Erscheint/Parution:**  
jährlich/annuelle

**Auflage/Tirage:**  
18 000 Ex.

**Adresse:**  
Redaktion «Heimatschutz»  
Postfach, 8032 Zürich  
044 254 57 00  
Fax 044 252 28 70  
[info@heimatschutz.ch](mailto:info@heimatschutz.ch)  
ISSN 0017-9817